



Texas Department of Health

Patti J. Patterson, M.D.
Commissioner

1100 West 49th Street
Austin, Texas 78756-3189
(512) 458-7111

Carol S. Daniels
Deputy Commissioner for Programs

Randy P. Washington
Deputy Commissioner for Health Care Financing

Radiation Control
(512) 834-6688

Roy L. Hogan
Deputy Commissioner for Administration

January 22, 1997

Dean Murphy, President
Midland Inspection and Engineering, Inc.
14214 W. Highway 80 East
Odessa, Texas 79765

Dear Mr. Murphy:

We have reviewed your January 20 fax requesting special provisions for the testing and certification of the five Ukrainians associated with your company, and have consulted with the Texas Department of Health's psychometrician. Our policies for the uniform administration of industrial radiography examinations and our concerns for the security of the exam item bank preclude our authorization of a language interpreter to assist the individuals with the comprehension of the questions. The role of an interpreter is to provide a direct translation rather than to assist with comprehension.

The Texas Regulations for Control of Radiation state that the industrial radiography examinations will be given in English. We have previously allowed individuals to bring translation dictionaries with them if they needed assistance with the English language. We offer your associates that option. No additional time is allotted for finishing the exam.

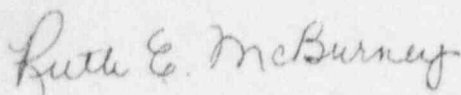
Additionally, we are unable to accept your offer to pay for someone from the Bureau of Radiation Control to travel to Midland to test the individuals. While the offer is generous, it would be unethical for our organization to accept that type of assistance.

Mr. Dean Murphy
January 22, 1997
Page Two

In response to numerous requests for a testing session in the Midland/Odessa area, we are pursuing the scheduling of an examination sometime in mid to late April, and possibly again in October of this year. We will notify your company, as well as others in the area, when the arrangements are confirmed. Your Ukrainian associates are welcome to take any of our scheduled examinations, as there are no classroom training or on-the-job training prerequisites to sitting for the exam.

If you have additional questions or concerns, please contact me.

Sincerely,



Ruth E. McBurney, C.H.P., Director
Division of Licensing, Registration
and Standards
Bureau of Radiation Control

cc: American Society for Nondestructive Testing, Inc.
Conference of Radiation Control Program Directors, Inc.
NRC Office of State Programs

Texas Department of Health
Bureau of Radiation Control
1100 West 49th St
Austin, Texas, 78756-3189

Post-It® Fax Note	7671	Date	1-19-97	# of pages	2
To	TDH	From	DEAN MURPHY		
Co/Dept	BRC	Co.	MIDLAND INSPECTION		
Signature	RUTH MCBURNEY	Phone #	915-863-4465		
Fax #	512-834-6716	Fax #	915-861-5000		

Att: Ruth McBurney
Director, Licensing, Regulations, and Standards
1-512-834-6716

Dear Mr. McBurney,

As per our conversation on Friday we at Midland Inspection & Engineering, Inc. would like the Bureau to consider the following with regards to testing and issuing State Radiography Cards to five Ukrainians,

- a. Allow for an interpreter who is a Language Professor.
- b. Make provisions for a separate test.
- c. Issue some type of certificate if a Radiographers card can not be issued.

The five candidates do speak and read some English, two of them speak and read English fairly well. All five are well educated, four are Engineers, and one has a PhD. They will receive three months training while in the United States. Sharp Services is conducting the required forty hours of radiation safety training as out lined in the regulations. Midland will give them the two hundred hours experience in the field.

As you are aware, Texas is known world wide to be a leader in Technology, and Safety with regards to the Oil and Gas Industry. The Ukrainians have teamed up with Midland because we are perceived to be the dominate company in the Permian Basin, and have affiliate companies in other locations synonymous with the Oil and Gas Industry. They the Ukrainians wish to meet the standard set in Texas for two reasons: 1) meet the standards of the world leader, 2) enable them to do work for western companies with business in Ukraine and other C.I.S. countries.

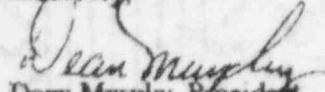
Midland Inspection & Engineering, Inc. offers the following support for granting our Ukrainian friends wishes;

1. They will earn the Radiographers card and will have completed the set requirements as implied (spirit of the regulations).
2. Although they do have some English, and are continuing to improve daily, they are nervous about the test. This will make the English more difficult, and they will have a normal tendency to forget what they know.
3. The proposed interpreter knows nothing about our regulations and radiography. She is a college professor at the University of Oklahoma. She would be of assistance to them only with the comprehension of the questions.
4. It would be distracting to others testing if they took the test at one of the normally scheduled times.

5. Midland would be willing to pay for the Bureau's person to come to Midland to test these individuals. It makes good sense to pay for one or two, instead of five or six to travel.
6. Texas has the opportunity to take the lead again, and continue to be a world leader by granting these requests.
7. The bureau would be passing a great opportunity to be a good will ambassador.
8. If the Bureau can not assist in this matter the Ukrainians will look to ASNT for their safety certifications. We at Midland do not want to see this happen.

If there any ideas or other proposals that would fit our needs please advise me at your earliest convenience. Thanking you in advance for your considerations in this matter.

Sincerely,

 1-19-97
Dean Murphy, President
Midland Inspection & Engineering, Inc.
1-800-854-8812



TEXAS DEPARTMENT OF HEALTH

DCO(SPOB)



BUREAU OF RADIATION CONTROL

1100 West 49th Street

AUSTIN, TEXAS 78756-3189

LICENSING, REGISTRATION & STANDARDS

FACSIMILE TRANSMITTAL

=====

DATE:

1/23/97

P. J. 12/27/97

Copier pls to:

TO:

Mr. Paul Letaus

~~Don foot, NMSS~~~~Ron Harbor, IF~~

NRC Office of State Programs

Norcom Dist to
RLB2

TELECOPIER NUMBER:

301/415-3502

51000

FROM:

Jan Endahl

SID
File in Texas State file

DIVISION:

LRS

TELECOPIER NUMBER: (512) 834-6716

CONFIRMATION NUMBER: (512) 834-6688

COMMENTS:

FYI

TOTAL PAGES:

Five

(Including Cover Sheet)

=====

Faxed by: 300008

Date:

Time:

BRC Fax Operator Instructions:	
Return to originator	
Return to file	
Destroy	

NRC FILE CENTER COPY

54

SP-AG-27